



Instituto Gregoriano de Curitiba

Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano

Imaculada Conceição da Santíssima Virgem Maria

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações
do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.

Festa de 1ª classe – Paramentos brancos

Intróito (*Isaías 61, 10; Salmo 29, 2*)

Gaudens gaudébo in Dómino, et exsultábit
ánima mea in Deo meo: quia índuit me
vestiméntis salútis: et induménto justítiae
circúmdedit me, quasi sponsam ornátam
monílibus suis. *Ps.* Exaltábo te, Dómine,
quóniam suscepísti me: nec delectásti
inimícios meos super me. *℣* Gloria Patri...

Rejubilará no Senhor o meu coração e a
minha alma exultará de alegria no meu
Deus, porque me adornou com galas de
salvação e me cobriu com um manto de
justiça, como esposa ornada com os seus
colares. *Sl.* Louvar-Vos-ei, Senhor, porque
me recebestes, e não consentistes que
zombassem de mim os que me queriam
mal. *℣* Glória ao Pai...

Coleta

Deus, qui per immaculátam Vírginis
Conceptionem dignum Fílio tuo
habitáculum præparásti: quás sumus; ut, qui
ex morte ejúsdem Fílii tui prævísá eam ab
omni labé præservásti, nos quoque mundos
ejus intercessióne ad te perveníre concédas.

Ó Deus, que pela Imaculada Conceição da
Virgem preparastes para vosso Filho digna
morada, nós Vos suplicamos humildemente
que, assim como, em atenção aos
merecimentos desse mesmo Filho, Vos
dignastes preservá-la de toda a mácula, nos
concedais igualmente, por sua intercessão,
a graça de chegarmos a Vós limpos do
pecado.

Per eúmdem Dóminum nostrum Jesum
Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et
regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per
ómnia sǽcula sǽculórum.

Pelo mesmo Nossa Senhor Jesus Cristo,
vosso Filho, que, sendo Deus, convosco
vive e reina na unidade do Espírito Santo,
por todos os séculos dos séculos.

R Amen.

R Amém.

Epístola (*extraída do livro dos Provérbios 8, 22-35*)
Léctio libri Sapiéntiae.

Dóminus possédit me in início viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a princípio. Ab æterno ordináta sum, et ex antiquis, ántequam terra fíret. Nondum erant abýssi, et ego jam concépta eram: necdum fontes aquárum erúperant: necdum montes gravi mole constíterant: ante colles ego parturiébar: adhuc terram non fécerat et flúmina et cárdenas orbis terræ. Quando præparábat cælos, áderam: quando certa lege et gyro vallábat abýssos: quando áethera firmábat sursum et librábant fontes aquárum: quando circúmdabat mari téminum suum et legem ponébat aquis, ne transírent fines suos: quando appendébat fundaménta terræ. Cum eo eram cuncta compónens: et delectábar per síngulos dies, ludens coram eo omní témporte: ludens in orbe terrárum: et delíciae meæ esse cum filiis hóminum. Nunc ergo, filii, audíte me: Beáti, qui custódint vias meas. Audíte disciplínam, et estóté sapiéntes, et nolíte abjícere eam. Beátus homo, qui audit me et qui vígilat ad fores meas, quotidie, et obsérvat ad postes óstii mei. Qui me invénerit, invéniat vitam et háuriet salútem a Dómino.

℟ Deo gratias.

Gradual (*Judite 13, 23; 15, 10*)

Benedícta es tu, Virgo María, a Dómino
Deo excélsio, præ ómnibus muliéribus super
terrā. ¶ Tu glória Jerúsalem, tu lætitia
Israël, tu honoríféntia pópuli nostri.

O Senhor me criou no início de suas obras, antes de ter feito coisa alguma, no princípio; desde a eternidade fui designada, desde os tempos antigos, antes que a terra fosse feita. Ainda não havia os abismos, e eu já fora concebida, quando ainda não havia os mananciais das águas: antes que emergissem as montanhas, antes das colinas, eu fui dada à luz. Ele ainda não havia feito a terra e os campos, nem os primeiros elementos do orbe terrestre. Quando ele preparava os céus, ali eu estava, quando demarcava a abóboda sobre os abismos; quando firmava as nuvens lá no alto e as fontes do abismo mostravam sua violência; quando fixava ao mar os seus limites, para que as águas não transgredissem sua ordem, e lançava os fundamentos da terra, eu estava ao seu lado como mestre-de-obras; eu era seu encanto, dia após dia, brincando, todo o tempo, na sua presença, brincando na superfície da terra e alegrando-me em estar com os filhos de Adão. Agora, meus filhos, escutai-me: felizes os que guardam meus caminhos! Ouvi a instrução para vos tornardes sábios, e não a desprezeis. Feliz aquele que me escuta, velando em meu portal cada dia, guardando os umbrais da minha porta! Quem me encontrar, encontrará a vida e gozará das delícias do Senhor.

℟ Graças a Deus.

Bendita és, Virgem Maria, pelo Senhor, Deus excelsus, sobre todas as mulheres da terra. ¶ Tu és a glória de Jerusalém, a alegria de Israel, tu és o orgulho do nosso povo.

Aleluia (*Cântico dos Cânticos* 4, 7)

Allelúia, allelúia. ¶ Tota pulchra es, María:
et mácula originális non est in te. Allelúia.

Aleluia, aleluia. ¶ Toda és formosa, ó
Maria, em ti não há mácula original.
Aleluia.

Evangelho (segundo São Lucas 1, 26-28)

Dominus vobiscum.

¶ Et cum spiritu tuo.

Sequentia Sancti Evangélii secundum
Lucam.

¶ Gloria tibi, Domine.

In illo témpore: Missus est Angelus Gábel
a Deo in civitátem Galiléæ, cui nomen
Názareth, ad Vírginem desponsátam viro,
cui nomen erat Joseph, de domo David, et
nomen Vírginis María. Et ingrüssus
Angelus ad eam, dixit: Ave, grácia plena;
Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus.

O Senhor seja convosco

¶ E com vosso espírito.

Sequência do santo Evangelho segundo
Lucas.

¶ Glória a Vós, Senhor.

Naquele tempo: O anjo Gabriel foi enviado
por Deus a uma cidade da Galiléia,
chamada Nazaré, a uma virgem prometida
em casamento a um homem de nome José,
da casa de Davi. O nome da virgem era
Maria. O anjo entrou onde ela estava e
disse: “Alegra-te, cheia de graça! O senhor
está contigo. Bendita és tu entre as
mulheres”.

¶ Laus tibi, Christe.

¶ Louvor a Vós, ó Cristo.

Antífona de Ofertório (Lucas 1, 28)

Ave, María, grácia plena; Dóminus tecum:
benedícta tu in muliéribus. Allelúia.

Ave, Maria, cheia de graça, o Senhor é
contigo, bendita és tu entre as mulheres,
aleluia.

Secreta

Salutárem hóstiam, quam in solemnité
Immaculátæ Conceptionis beatæ Vírginis
Maríæ tibi, Dómine, offérimus, súscipe et
præsta: ut, sicut illam tua grácia
præveniénte ab omni labe immúnem
profítetur; ita ejus intercessióne a culpis
ómnibus liberémur.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum...

¶ Amen.

Aceitai, Senhor, a hóstia salutar que na
solenidade da Imaculada Conceição da
bem-aventurada Virgem Maria Vos
ofereceremos, e fazei com que, proclamando-a
isenta de toda a mácula em virtude da
prevenção da vossa graça, possamos
libertar-nos, por sua intercessão, do jugo de
nossas culpas.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo...

¶ Amém

Prefácio da Santíssima Virgem

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine, sancte Pater, omnípotens atérne Deus: Et te in Concepçãone immaculáta beátæ Mariæ semper Vírginis collaudáre, benedícere et prædicáre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et, virginítatis glória permanénte, lumen æténum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

℟ Sanctus...

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que sempre e em toda a parte Vos demos graças, Senhor, Pai santo, Deus onipotente e eterno, e nesta Conceição Imaculada da bem-aventurada sempre Virgem maria, Vos louvemos, bendigamos e glorifiquemos, por ter Ela misteriosamente concebido do Espírito Santo o vosso Unigênito Filho e, conservando intacta a glória da sua virgindade, ter dado ao mundo a luz eterna, Jesus Cristo Nossa Senhor, pelo qual louvam os Anjos a vossa majestade, a adoram as Dominações, a reverenciam as Potestades, a celebram os Céus e as Forças celestes, com os bem-aventurados Serafins, unidos todos em comum exultação. Juntas com as deles, Vos pedimos aceiteis as nossas vozes, que em súplice louvor Vos aclamam:

℟ Santo...

Antífona de Comunhão

Gloriosa dicta sunt de te, María: quia fecit tibi magna qui potens est.

De ti se disseram coisas gloriosas, ó Maria, porque operou em ti maravilhas o Deus onipotente.

Pós-Comunhão

Sacraménta, quæ súmpsimus, Dómine, Deus noster: illíus in nobis culpæ vúlnera réparent; a qua immaculátam beátæ Mariæ Concepçãonem singuláriter præservásti. .

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sǽcula sǽculórum.

℟ Amen.

Que o sacramento, Senhor, que recebemos, repare em nós os danos do pecado, de que, por especial privilégio, isentaste a Conceição Imaculada da bem-aventurada Virgem Maria.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℟ Amém.